



Огняна Иванова

Предговор към романа
„Сребърните кънки“

Неголямата европейска страна Холандия е родина на забележителни синове на човечеството: представителя на хуманизма от епохата на Възраждането Еразъм Ротердамски, големия философ Бенедикт Спиноза, изобретателя на часовника с махало и откривател на Титан – спътника на планетата Сатурн – Кристиан Хюйгенс, съзателя на микроскопа Антони ван Льовенхук, гениалния художник Рембранд.

На холандски „нидерланд“ означава „ниска страна“. Бреговата линия на Северно море, ограждащо Холандия от север и запад, е дълга около хиляда километра и навсякъде по-ниските, застрашени от приливите места са укрепени с насипи. Наричат холандците „шепа хора, владеещи късче земя“. Но по брой на плавателните съдове холандският флот в миналото е превъзхождал флота на всички страни в света, взети заедно. А в края на XVII и началото на XVIII век най-добрите клавири инструменти и органи са били холандските. Народът на малката страна винаги е творил и се е борил – с прииждащото море, с чуждото господство, с правителствената колониална политика. Затова на презрителните подмятания, че Холандия може да бъде отнесена от бушуващите морски вълни, се противопоставят гордите думи: „Страната няма да отплава, защото ако остане жив макар и един холандец, той ще се вкопчи в нея и ще я задържи.“

За храбрите и трудолюбиви жители на това „късче земя“ ни разказва книгата на американската писателка Мери Мейпс Додж, публикувана за първи път преди сто и петнадесет години. Още в последвалите тридесет години романът е преведен на множество езици и претърпява повече от сто издания. Дъщеря на нюйоркски професор, Мери Мейпс отрано проявява литературните си интереси. Първите, които научават историята на сребърните кьнки са двамата ѝ сина. По-късно този увлекателен разказ се превръща в любима книга на малките читатели. След години Мери Мейпс започва да издава популярното детска списание „Дядо Коледа“, на което сътрудничат известните писатели Марк Твен, Кипликг и Лонгфелоу. Цялостното ѝ творчество включва осем романа и три стихосбирки за деца.

Когато четем „Сребърните кьнки“, трудно можем да повярваме, че писателката никога не е посещавала Холандия – така живи и истински изглеждат всички описания, с толкова познания и разбиране е предаден битът на холандците от четиридесетте години на миналия век.

Героите на Мери Мейпс – братът Ханс и сестрата Гретел – са холандските роднини на Хензел и Гретел от почнатата ни приказка на братя Грим. Сърцати, великодушни и добри, винаги рамо до рамо, те

преминават през безкрайни препятствия, за да стигнат до скритите скъпоценни камъни – знанието, човеколюбието и почтеността – до всичко онова, което прави човешкия живот смислен.

КРАЙ

© 1980 Огняна Иванова

Сканиране, разпознаване и редакция: unicode, 2007

Публикация:

МЕРИ МЕЙПС ДОДЖ
СРЕБЪРНИТЕ КЪНКИ
РОМАН

Преведе от английски Огняна Иванова

Редактор Лилия Рачева

Художник Ралица Станоева

Художествен редактор Венелин Вълканов

Технически редактор Петър Стефанов

Коректор Лиляна Малякова

Американска. Първо издание. ЛГ VI.

Дадена за набор февруари 1980 г. Подписана за печат май 1980 г. Излязла от печат юни 1980 г.

Поръчка № 306 Формат 1.6/60×90 Печатни коли 19,50

Издателски коли 19,50. Условно изд. коли 13,76

Цена 1,53 лв.

Издателство „Отечество“, София, бул. „Георги Трайков“ 2а

Печатница „Тодор Димитров“, София, бул. „Георги Трайков“ 2а

Свалено от „Моята библиотека“ [<http://purl.org/NET/mylib/text/4415>]